1. Allgemeine Hinweise für Schlösser / General notes on locks / Remarques générales sur les serrures / Notas generales para cerraduras / Indicazioni generali per le serrature

DE Diese Hinweise sind gültig für folgende Produktgruppen: Einsteckschlösser für Drehtüren/Schiebetüren.

EN These notes apply to the following product groups: mortice locks for hinged doors/sliding doors.

FR Ces instructions sont valables pour les groupes de produits suivants : serrures à mortaiser pour portes battantes/coulissantes.

ES Estas notas son válidas para los siguientes grupos de productos: Cerraduras para embutir para puertas giratorias/correderas.

IT Le presenti indicazioni sono valide per i seguenti tipi di gruppi: serrature da infilare per porte girevoli/scorrevoli.

2. Hinweise zur Montage / Notes on installation / Remarques sur le montage / Notas acerca del montaje / Indicazioni per il montaggio

DE Türen sind entsprechend ihrer Herstellerangaben zu installieren und nach den gültigen Normen zu betreiben.

EN Doors must be installed in accordance with the manufacturer's instructions and operated in compliance with the valid standards.

FR Les portes doivent être installées conformément aux instructions de leur fabricant et être utilisées selon les normes en vigueur.

ES Las puertas deben instalarse según las instrucciones del fabricante y funcionar de acuerdo con las normas aplicables.

IT Le porte devono essere installate secondo le indicazioni del produttore e gestite in conformità alle norme vigenti.

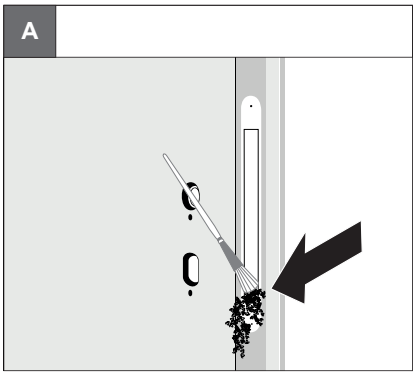
DE Vor dem Schlossbau des Schlosses Schlosstasche von Spänen säubern.

EN Before installing the lock, remove any swarf from the mortice.

FR Avant de mettre en place la serrure, nettoyer les copeaux du logement de la serrure.

ES Antes de instalar la cerradura, limpie la cerradura de embutir de virutas.

IT Prima di installare la serratura, pulire l'inserto per serratura dai trucioli.



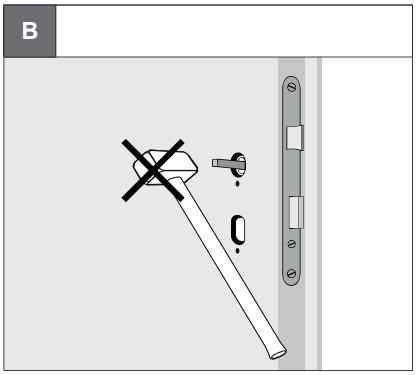
DE Drückerstift nicht mit Gewalt durch die Schlossnuss schlagen.

EN Do not use force to drive the spindle through the lock nut.

FR Ne pas forcer le carré à travers le fouillot carré.

ES No fuerce el cuadradillo a través del cuadradillo de la cerradura.

IT Non forzare con un martello l'ingresso del perno per maniglia attraverso la noce della serratura.



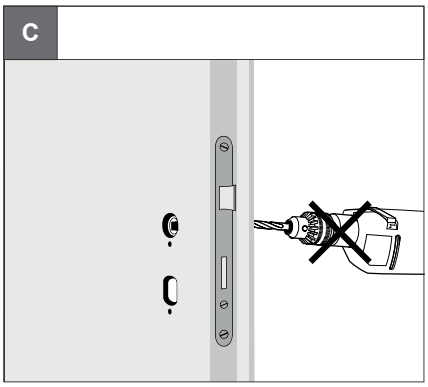
DE Türblatt im Schlossbereich nicht bei eingebautem Schloss durchbohren.

EN Do not drill through the door leaf in the area of the lock with the lock installed.

FR Ne pas percer le panneau de porte au niveau de la serrure lorsque celle-ci est installée.

ES No taladre la puerta en la zona de la cerradura cuando ésta esté instalada.

IT Non forare il pannello porta nell'area della serratura quando questa è installata.

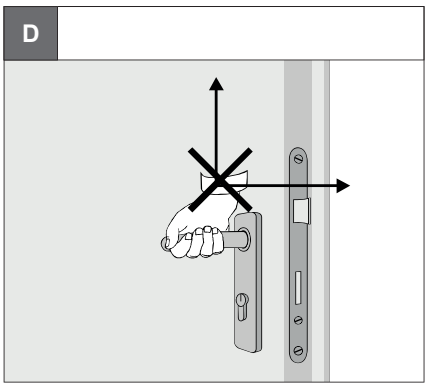


732.22.052

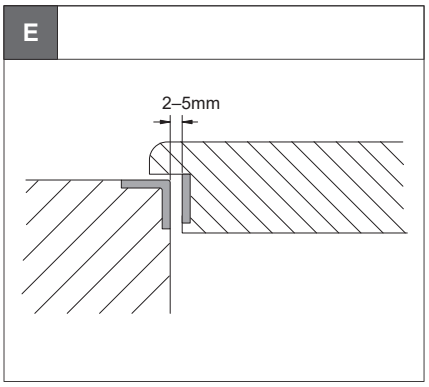
[WS285]

HDE 08.07.2025

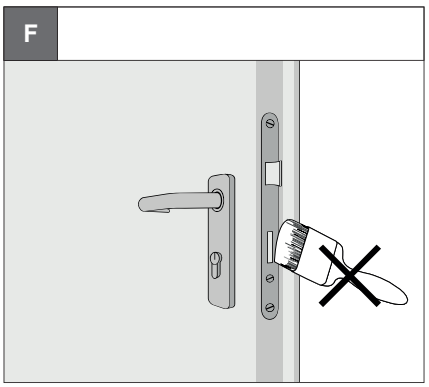
DE Türblatt nicht am Drücker tragen.
EN Do not carry the door leaf by the lever handle.
FR Ne pas porter le panneau de porte par la poignée.
ES No transporte la puerta por la manilla.
IT Non trasportare il pannello porta afferrandolo per la maniglia.



DE Drehtüren: Abstand zwischen Schlossstulpe und Schließblech zwischen 2mm und 5mm.
EN Hinged doors: spacing of between 2mm and 5mm between lock faceplate and strike plate.
FR Portes battantes : distance entre la têtière de la serrure et la gâche comprise entre 2 mm et 5 mm.
ES Puertas giratorias: Distancia entre la contrachapa de cierre y la contrachapa 2mm y 5mm.
IT Porte girevoli: distanza tra la contropiastra della serratura e la contropiastra compresa tra 2 mm e 5 mm.



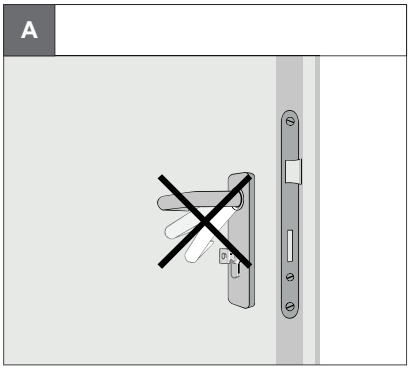
DE Schlossriegel und Falle nicht überstreichen.
EN Do not paint over deadbolt and latch.
FR Ne pas peindre le verrou de serrure et le pêne demi-tour.
ES No pintar la palanca de la cerradura y el resbalón.
IT Non verniciare il catenaccio e lo scrocco.



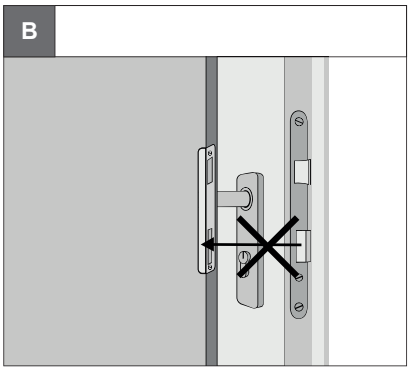
732.22.052
[WS285]
HDE 08.07.2025

3. Hinweise zur Bedienung / Notes on operation / Remarques sur l'utilisation / Notas acerca del manejo / Indicazioni per l'utilizzo

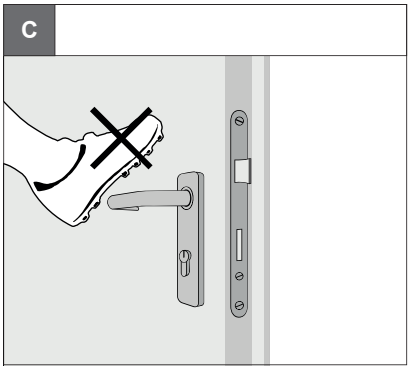
DE Drücker und Schlüssel nicht gleichzeitig betätigen.
EN Do not operate lever handle and key at the same time.
FR Ne pas actionner simultanément la poignée et la clé.
ES No accionar al mismo tiempo la manilla y la llave.
IT Non azionare contemporaneamente la maniglia e la chiave.



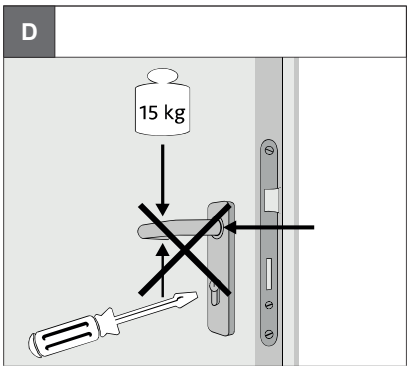
DE Schlossriegel bei offener Tür nicht vorschließen.
EN Do not engage the deadbolt when the door is open.
FR Ne pas fermer le verrou de la serrure lorsque la porte est ouverte.
ES No bloquee la palanca de la cerradura cuando la puerta esté abierta.
IT Non chiudere il catenaccio quando la porta è aperta.



DE Drücker nicht mit dem Fuß bedienen.
EN Do not use your foot to operate the lever handle.
FR Ne pas utiliser la poignée avec le pied.
ES No accione la manilla con el pie.
IT Non azionare la maniglia con il piede.



DE Drücker nur im normalen Drehsinn mit max. 150 N belasten. Schloss nur mit dem zugehörigen Schlüssel betätigen.
EN Do not subject the lever handle to pressure of more than 150 N and only exert pressure in the normal direction of rotation.
Only operate the lock with the matching key.
FR Ne soumettre la poignée qu'à une force maximale de 150 N, dans le sens de rotation normal.
N'actionner la serrure qu'avec la clé correspondante.
ES Aplique únicamente una carga máxima de 150 N a la manilla en el sentido de giro normal.
Accionar la cerradura solo con la llave correspondiente.
IT Ruotare la maniglia solo nel normale senso di rotazione con un carico massimo di 150 N.
Azionare la serratura solo con la chiave corrispondente.



4. Wartung / Maintenance / Maintenance / Mantenimiento / Manutenzione

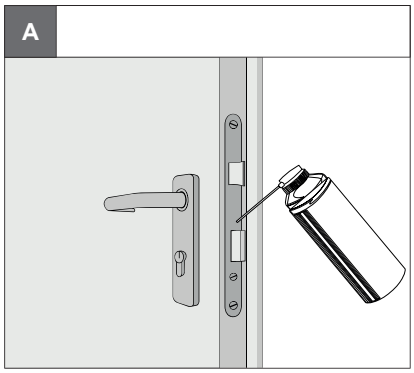
DE Schlösser 1x jährlich mit Sprühfett schmieren.
Kein Öl verwenden.

EN Lubricate locks once a year with spray-on grease.
Do not use oil.

FR Lubrifier les serrures 1x par an avec de la graisse en spray.
Ne pas utiliser d'huile.

ES Lubrique las cerraduras una vez al año con grasa en spray.
No utilice aceites.

IT Lubrificare le serrature una volta all'anno con grasso spray.
Non utilizzare olio.



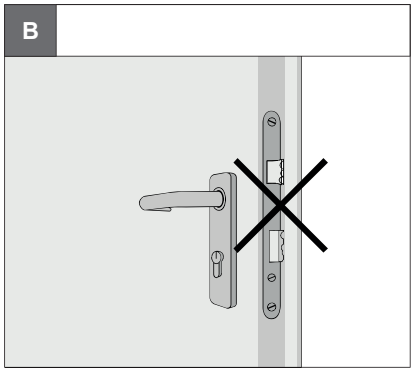
DE Bei Spuren von Gewaltanwendung: Schloss ersetzen.

EN Replace the lock if it shows signs of having been forced.

FR En cas de traces d'utilisation de force : remplacer la serrure.

ES Si hay indicios de uso de la fuerza: Sustituya la cerradura.

IT Se ci sono tracce di forzatura: sostituire la serratura.



732.22.052

[WS285]

HDE 08.07.2025

Subject to alteration

© 2025 by Häfele SE & Co KG · www.hafele.com · info@haefele.de
Adolf-Häfele-Str. 1 · 72202 Nagold · Germany